

TRADUCCIÓN DEL ESPAÑOL

Nota del Embajador de Inglaterra en Hendaye del 5 de mayo

He señalado inmediatamente a mi gobierno la comunicación que me envió Su Excelencia el primero de los corrientes, por medio del jefe de su Gabinete Diplomático relativa al proyecto de evacuación de Bilbao de mujeres, niños y ancianos.

Mi Gobierno desea ahora hacer presente a S.E. que no se interrumpirán los preparativos actualmente en curso para evacuar de Bilbao un cierto número de personas no combatientes.

En estos preparativos se establece un sistema de transporte a través de barcos españoles entre Bilbao y los puertos franceses. Tales barcos se identificarán por la bandera de San Jorge, una cruz roja sobre fondo blanco. Se tomarán todas las precauciones para que estos barcos puedan volver a España en lastre. Miembros del personal de esta Embajada irán a los puertos de desembarque para cooperar con las autoridades francesas con este objetivo. El Gobierno de S.M. tiene la intención de facilitar la protección de esos vapores en alta mar en sus viajes de ida y vuelta.

Sin embargo no se considera que dichos preparativos puedan incluir el número total de población civil por evacuar. EL Gobierno de S.M. británica ha hecho observar en su comunicación del primero de mayo que S.E. se refiere a la posibilidad que la población civil pueda refugiarse en el territorio incluido entre Bilbao y Santander y que se pueda establecer una zona de seguridad con la garantía de la Cruz Roja Internacional.

Por lo tanto agradecería ser informado, lo más pronto posible, si el Gobierno de S.M. está autorizado a hacer esa propuesta al Gobierno vasco con el objetivo de iniciar las negociaciones en interés de las personas de las que se habla.